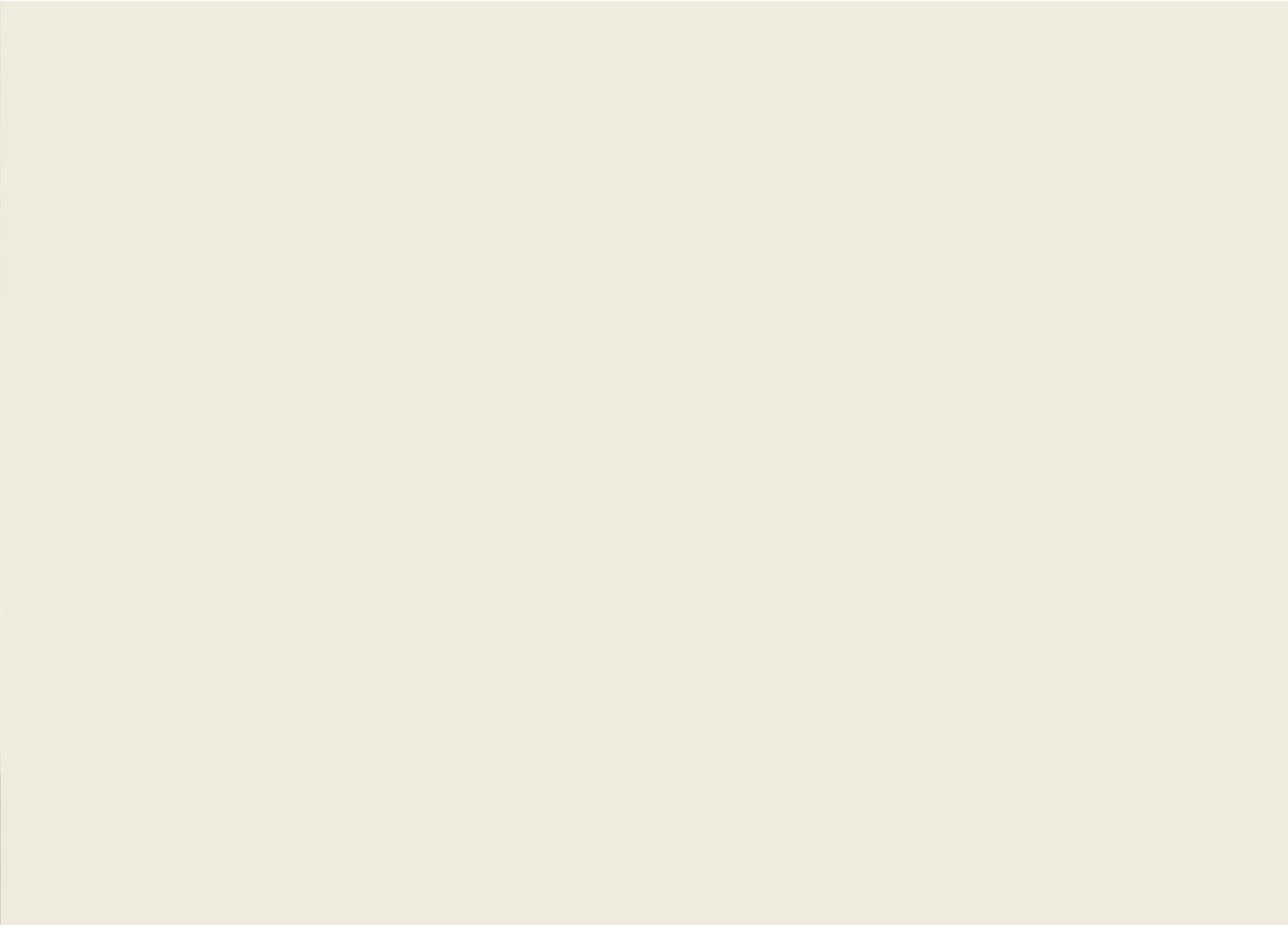




Off to the journey

Off to the Journey

作: 江口幹太





“Good morning.”

おはよう～。

(Yawning)

(あくび)

“Woah...Mhmmm I’m still sleepy...”

うわあ...うん、まだねむい...

“Everyone’s still sleeping. It’s so boring to play alone...”

みんなまだねてる。ひとりであそぶのはつまらないな...



“Oh! I got a good idea! I’m going on a small adventure and making new friends!
Mommy and daddy are still sleeping… I will be fine. “

あ！いいことをおもいついた！ちょっとぼうけんにでかけて、あたらしいおともだちをつくろう！
ママもパパもまだねてるし…きっとだいじょうぶさ。



“Woohoo! Everything’s so fresh. Oh, here are my favorite nuts!”

うおー！すべてがしんせんだあ。あ、すきなきのみがある！

“Om nom nom…Mmmm!! YUMMYYYY.”

もぐもぐ…んん！！おいしい～。

“This is so much fun hahaha!”

すっごくたのしいなあ～ははは！

“Oh what a happy day～♪”

なんてハッピーなひなんだろう～♪



Then, all of sudden, the weather turns gloomy.
そのとき、とつぜんてんきがわるくなりはじめた。

“Hm? No way, it started raining... It’s cold. I need to find a place to hide.”
ん？まさか... あめがふりはじめたみたい。さむいなあ。どこかかくれるばしょをみつけないとな。

“I’m just alone here... I wish mommy and daddy were here.”
ひとりぼっちかあ...さびしいなあ...



“Hey you... What are you doing here? You shouldn't be here.”

ねえ、こんなところでなにしてるんだい？ここにいちゃダメだよ。

The second the mean fox talked to him, he started shaking the tree next to the bear.

イタズラずきなキツネはくまのとなりのきをゆすり、いじわるをはじめた。

Water fell down and the bear got soaked...

きからみずがふってきてくまはびしょぬれになってしまう...

“AAAAAAAAA!!! AAAAAAAAAA!!” (sobbing)

うわ～ん！うわ～ん！（すすりなき）

He's crying so hard for mommy and daddy, but there is no one coming to help.

クマはママとパパをひっしでよんだけど、だれもたすけにこない。



Next morning, he realized he fell asleep last night all alone. It was a scary night,
but I can see the beautiful blue sky now. Maybe it was just a bad dream.

よくあさ、さくばんひとりでねてしまったことにきづいた。こわいよるだったけど、
いまはきれいなあおぞらが見えるみたいだ。もしかしてわるいゆめだったのかな。クマはひとりでそうおもう。

“Where am I now? “

いま、ぼくはどこにいるんだろう？

“Mommy! Daddy! I’m here! Do you hear me?”

ママー！ パパー！ ぼくはここにいるよ！ きこえる？

A bird flew by, a hummingbird.

そこにことりがとんできた、ハチドリだ。

Hummingbirds were surrounded by their friends in all shapes and sizes.

ハチドリはいろんなかたちやおおきさのともだちにかこまれてた。

Dog, Pig, Dear, Monkey, Squirrel, Baby giraffe, Tiger… There are many kinds of animals.

いぬ、ぶた、しか、さる、リス、こジラフ、とら…いろんなどうぶつがいる。

Each one of them is the only one, looking so unique, and moreover everyone has great smiles.

それぞれがゆいいつむにで、とてもユニークなみためをしていて、それにみんなすてきなえがおをしている。



“Who are you? Right now, I don’t know where I am. I don’t know what to do.”

きみはだれ？いまぼくがどこにいるのかわからないし、なにをすればいいかもわからないよ。

“Hi! My name is Hachi. I’m from Japan. What about you? It’s okay, don’t be shy.”

Tell us about yourself. What’s your name? Where are you from?

こんにちは！ぼくのなまえはハチ。にほんからきたんだ。きみは？はずかしがらないで。
あなたのことをおしえて。なまえは？どこからきたの？

“Uhhh… My name is ... (your name). I’m from ... (your home country)

えーと...ぼくのなまえは...。...からきたんだ...

“Oh nice! You’re from ... ! I’ve been there. It’s such a beautiful place.”

おお、...からだって！そこにいったことあるよ。すごくきれいなばしょだったなあ。

“I’m glad to hear that. My family and friends are there but I don’t know how to go back.”

それはうれしいな。かぞくやともだちがそこにいるけど、かえりかたがわからないんだ。

“Hmm it’s 4 pm. It will get dark soon! Why don’t you join us and have dinner together?”

もう4じだよ。すぐくらくらなっちゃうよ！いっしょにゆうはんでもたべない？

“We are all friends and always hang out together.

We explore the world so that we can learn something new every time.”

ここにいるのはみんなともだちで、いつもいっしょにあそんでるんだ。あたらしいことをするためにせかいじゅうをたんけんしてるんだ。

“Something new, something different, something interesting...

We could always learn something from the adventure.

And... you’re of course very welcomed to join us. Don’t worry.”

あたらしいこと、ちがうこと、おもしろいこと...ぼうけんからはいつもなにかまなべるんだ。
そして...もちろんきみもいっしょにくることだいかなげいだよ。しんぱいしないで。



Everyone seems very happy that they met me. He felt like he belonged.

He finally felt home, after the long day of journey.

クマはみんなにあえてすごうれしそうだった。
ながいいちにちのたびのあと、やっといえにかえってきたようなきがしていた。

And he joined the group and they started preparing for dinner together.

そして、ゆうしょくのじゅんびをいっしょにはじめた。

At dinner, they are sharing their own stories to get to know more about each other.

Their childhood, favorite color, hobby, and home...their own stories.

And everyone was open minded and focused to listen to the bear's stories.

ゆうしょくでは、たがいのストーリーをきょうゆうして、もっとおたがいのことをしろうとした。
こどものころのはなし、すきないろ、しゅみ、いえ...それぞれのストーリー。
そしてみんながかいほうてきで、くまのはなしにみみをかたむけてた。



At first, I was a bit shy and hesitated to tell them about myself,
but it turned out that I enjoyed it so much before I knew it.

Everyone was just so warmful and open minded, even though we just met.

さいしょはすこしはずかしかったけど、知らないうちにすごくたのしくなってきた。
みんながであったばかりなのに、あたたかくてうけいれてくれたんだ。

During dinner, they notice that there is one shade nearby the tree next to them.

ゆうしょくちゅう、かれらはとなりのきのかげにきづいた。

He knew who it was right away. Yes, it was the fox.

The one who got him soaked this afternoon.

クマはすぐにだれだかわかった。そう、きょうのごご、クマをずぶぬれにしたキツネだった。

But then, he also noticed the fox seemed a bit lonely this time,
and he was not trying to do anything rude..

でも、こんかいのキツネはすこしさびしそうで、なにもいじわるなことをしようとしてなかった...

“Maybe he just doesn't have any friends to hang out with.

Maybe he just wants to be friends with us.”

もしかして、かれにもともだちがなくて、ぼくたちとともだちになりたいのかも。

So he talked to the fox.

だから、クマはキツネにはなしかけた。



“Hey! I remember you. We met today near the big tree.”

“Are you hungry? We got some food here if you’re hungry”

ねえ！あなたのことおぼえてるよ。きょうのおおきなきのところであったね。
おなかすいてる？ここにたべものあるよ、たべたいなら。

“.....” “Can I really join you... and your friends?”

“You know, I was very mean to you earlier.”

.....

ほんとうにいっしょにたべていいの...？きみにきょういじわるしたのに。

“Haha it’s okay. Don’t worry. Now I’m happy here.

That’s all that matters, right?”

はは、だいじょうぶ。しんぱいしないで。いま、ぼくはいまここでたのしいじかんをすごしているから。
それがなによりもだいじなことでしょ？



My name is (your name). I'm from ... (your home country). What's your name?

ぼくのなまえは...。...からきたんだ...きみのなまえは？

And the fox says, "my name is Kon."

キツネはいった、「ぼくのなまえはコン。」

And the bear says, "Everybody! This is Kon!"

くまはいった、みんな！このこがコンだよ！

And everyone's smiling and looking at each other

みんながえがおでたがいをみつめあってる。

Sometimes we all get lost on the way. We do make mistakes.

But it's okay. It's not the end of the world.

We all are learning something new every day, little by little.

That's how we grow up, right? Haha

ときどき、みちにまよったり、まちがいをおかししたりするけど、だいじょうぶ。それでおしまいじゃない。まいにち、すこしずつあたらしいことをまなんでいく。そうやってせいちょうしていくんだよね。

"I never felt home before. But I'm sure this will be my home. I just feel like it."

ぼくはいぜん、いえがあるってかんじたことなかったけど、ここがぼくのいえになるとおもう。そんなきがする。

The fox joined the friends group. And they all started playing around again.

キツネはともだちのグループにくわった。そしてみんなはまたあそびはじめた。



They all have different backgrounds and looks, but does it matter?
みんなのはいけいやみためはちがうけど、それってほんとうにだいじなことなのだろうか？

Why does it matter?
なぜそんなことがかんけいあるのだろうか。

The sky is just so beautiful. There are so many kinds of stars.
そらはとてもうつくしくて、たくさんのしゅるいのほしがある。

It's the same thing.
それとおなじことだとおもう。

Just like the sky looks different every time but it's all connected,
we are all connected too, no matter how different we are.
そらがまいかいちがってみえても、ぜんぶつながってるように、
ぼくたちもみためがどんなにちがっててもこころのなかではつながってるんだ。

There will be something more and more waiting for you on the journey.
Don't worry about the future, it will come soon enough...
ぼうげんのとちゅうで、もっともっとまってるものがあるよ。
みらいのことしんばいしなくていいよ、どうせすぐにくるからさ...

They were just laying down, looking at the stars, and fell asleep,
as if they were friends from a long time ago.
みんなはほしをみながらよこになって、むかしからのともだちみたいにねむりについた。



“You can stop the journey anytime, but the journey will never end.”
いつだってたびをおわらせることはできるが、たびにおわりはない。